

**Zeitschrift:** Schweizerisches Forst-Journal  
**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein  
**Band:** 8 (1857)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Zur Nachricht

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Zur Nachricht.**

Das schweizerische Forst-Journal wird mit Neujahr 1858 nach dem Beschlusse der Forstvereins-Versammlung in Freiburg seinen IX. Jahrgang in deutscher Sprache fortsetzen, zugleich aber auch in französischer Sprache erscheinen. Es wird dadurch ein wesentlicher Uebelstand gehoben, indem nunmehr für die beiden Haupt-Landes-sprachen gesonderte Abdrücke ausgegeben werden können. Für eine tüchtige Uebersetzung in die französische Sprache ist bestens gesorgt und für die richtige Uebertragung der uns in französischer Sprache gütigst zukommenden Original-Artikel und Korrespondenzen werden wir ebenfalls unser Möglichstes thun. -- Wir werden unseren französisch-sprechenden Kollegen und Abonnenten vom Neujahr an das französische Exemplar zusenden, und sollten wir den einen oder andern derselben in dieser Weise nicht richtig bedienen, so ersuchen wir, uns schriftliche Reklamation zugehen zu lassen.

Alle Einsendungen wollen, wie bisher direkte an uns gesandt werden, seien selbe nun in deutscher oder französischer Sprache verfaßt — bei welchem Anlaß wir wiederholt um gefällige Unterstützung mit dergleichen Einsendungen unsere Kollegen und Freunde in allen Kantonen bestens ersuchen.

Den bisherigen Abonnenten werden wir so frei sein, das Forstjournal auch im neuen Jahre zuzusenden.

Die Redaktion.\*

---

## **Inserate.**

Das Stadt-Forstamt Bern ist im Falle, nächsten Frühling eine bedeutende Anzahl schöner Lärchenpflanzen abgeben zu können. Hierauf Reflektirende wollen sich schriftlich an den Unterzeichneten wenden.

Bern am 11. Dezember 1857.

Emil von Gregerz, Forstmeister.

---

## **Verkauf von Verchsamens.**

Bei Peter J. A. Sprecher in Chur ist noch eine Parthie schönen Verchsamens von hoher erprobter Keimfähigkeit zu haben, der in seiner eigenen mit Luftheizung betriebenen Auskling-Anstalt gewonnen und auf trockenem Wege gereinigt wird. Nähere Auskunft über Verkaufsbedingungen ertheilt der Eigenthümer.